

Sözleşmenin Adı	Üye Ülkeler	İmzalayan Ülkeler	Onaylama Tarihi	Yürürlüğe Giriş Tarihi	Resmî Gazete Tarih ve Sayısı	Kanun No	Kabul Tarihi
No 32 Kayıtlı Birlikteliklerin Tanınması Hakkındaki Sözleşme Münih, 05.09.2007	Almanya Avusturya Belçika Hırvatistan İspanya Fransa Yunanistan Macaristan (1999) İtalya Lüksemburg Hollanda Polonya Portekiz İngiltere İsviçre Türkiye	İspanya Portekiz	04.08.2011				Türkiye bu Sözleşmeyi imzalamamıştır.

XXXII NOLU SÖZLEŞME

Adı : **Kayıtlı Birlikliklerin Tanınması
Hakkındaki Sözleşme**

İmza yeri ve tarihi : **05.09.2007, Münih**

Türkiye için yürürlük tarihi : -----

Sözleşmeyi İmzalayan Ülkeler : Portekiz, İspanya

Sözleşmeyi Onaylayan Ülkeler :

Kayıtlı Birlikteliklerin Tanınması Hakkındaki Sözleşme

Önsöz

Bu sözleşmeyi imzalayan Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu üyesi Devletler, akit bir devlette yapılan kayıtlı birlikteliklerin akdi, bozulması veya iptalinin diğer bir devlette tanınması amacıyla aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmaya varmışlardır.

1. Madde

Bu sözleşmenin kabul ettiği anlamda, kayıтта birliktelik aynı veya farklı cinsiyetten iki kişinin, evliliğin dışında, bir kamu makamı tarafında kaydedilen ortak yaşam anlaşmasıdır.

2. Madde

7. maddenin hükümlerinin saklı kalması kaydıyla bir Devlette kaydedilen bir birliktelik akit Devletlerde geçerli sayılır.

3. Madde

7. maddenin hükümlerinin saklı kalması kaydıyla, bir birlikteliğin kaydedildiği Devletin yasasının öngördüğü ve 4'ten 6. maddeye sözü edilen ahvali şahsiye bakımından etkileri Akit Devletlerde tanınır.

4. Madde

Birlikteliğin kaydedildiği Devletin kanunu öngördüğü ölçüde, birliktelik birlikte olan kişilerin üçüncü bir kişiyle evlilik akdi yapmasına ve yeni bir birliktelik kurmasına engel teşkil etmektedir.

5. Madde

1. Birlikte yaşayanların birlikteliğin tescilinden sonra taşıyacağı soyadı ya da bunlardan birinin birlikteliğin tescilinden sonra taşıyacağı soyadı hakkında yaptıkları beyan eğer birlikte yaşayanlardan birinin vatandaşı olduğu bir akit Devlette veya beyan günü birlikte yaşayanlardan birinin ikametinin olduğu bir akit Devlette yapılmışsa diğer akit Devletler de tanır.
2. Birlikteliğin bozulması veya iptali durumunda, birlikte yaşayanlardan veya eskiden birlikte yaşayanlardan biri tarafından yapılan önceki soyadın geri alınma beyanı, eğer akit devlette veya bu eşin veya eski eşin vatandaşlığına sahip olduğu akit Devletlerden birine yada beyan günü mutat ikametinin bulunduğu Devlette yapılmışsa diğer Devletler tarafından da tanınır.

6. Madde

Aynı kişiler birçok Devlette birlikteliklerini kaydettireceklerse, 4 ve 5. maddelerde bahsedilen ve bu Devletlerden birinin kanunun tarafından öngörülen ahvali şahsiye konusundaki etkileri bu Devletlerin tümü tarafından öngörülme bile tanınır.

7. Madde

Bir akit Devlet başka bir akit Devlette kaydedilmiş olan bir birlikteliğin ahvali şahsiye konusundaki etkilerini ancak aşağıdaki sebeplerden dolayı reddedebilir:

1. tanımayı yapacak olan Devletin yasasına göre iki kişi arasında evlenmeyi engelleyecek

- bir akrabalık ya da evlenme bağının olması halinde;
2. yetkili makamın huzurunda kendi beyanı esnasında, birlikte olan eşlerden biri üçüncü bir kişiye sona ermemiş bir evlilik veya birliktelik içerisindeyse;
 3. yetkili makamın huzurunda kendi beyanı esnasında, tanımayı yapacak olan devletin yasasına göre, birlikte yaşayan kişilerden biri kayıt tarihinde birliktelik akdi kurabilecek yaşta değilse ya da bu Devlet, evlilik akdi yapılabilmesi için gereken yaş birlikteliğinin kurulabilmesi için tanıyorsa;
 4. yetkili makamın huzurunda kendi beyanı esnasında, birlikte yaşayan eşlerden biri akli durumu isteğini belirtmeye yeterli değilse ya da birlikteliğe özgür iradesiyle razı değilse;
 5. yetkili makamın huzurunda kendi beyanı esnasında, vatandaşlık veya mutata ikamet yoluyla kaydın yapıldığı devlete bağlı değilse ve en az biri tanınmanın yapılacağı Devlete vatandaşlık veya mutata ikamet yoluyla bağlıysa ;
 6. birlikteliğinin tanınması, yapılacağı Devletin kamu düzenine açıkça aykırıysa.

8. Madde

1. Akit devletler, başlangıçta kaydedilmiş olduğu devlette, kaydedilen bir birlikteliğinin bozulması veya iptalinin medeni duruma ilişkin etkilerini, 2.'den 7'ye olan maddeler uyarınca bu devletin yasasının öngördüğü ölçüde tanırlar.
2. Önceki bentte öngörülen tanıma ancak talep edildiği Devletin kamu düzenine açıkça aykırıysa reddedilebilir.

9. Madde

1. Bir birlikteliğinin kaydedildiği edildiği devlet , partnerlerin her birine, 13. maddede adı geçen bu birlikteliğinin kaydını bildiren bir belge verir.
2. Bir birlikteliğinin feshedildiği veya iptal edildiği devlet, partnerlerin her birine, 13. maddede adı geçen bu birlikteliğinin feshinin veya iptalinin kaydını bildiren bir belge verir.
3. Bir birlikteliğinin kaydedildiği edildiği devlet, partnerlerin her birine, 13. maddede adı geçen bu birlikteliğinin feshinin veya iptalinin tanındığını bildiren bir belge verir.

Eğer tanınmanın yapıldığı Devletin kanunu öngörüyorsa ve 6. maddede öngörülen tanımama sebeplerine aykırı değilse, birliktelik hiçbir prosedür gerekmeksizin bu Devletin uygun kütüklerine kaydedilir. Eğer birliktelik akit bir Devlette kaydedilmişse kayıt 8. madde 1. bentte öngörülen belgenin ibrazıyla yapılır.

10. Madde

Bir akit Devletin makamı eşlerden en az birinin başka bir akit Devletin vatandaşlığına sahip olduğu veya başka bir akit Devlette mutata ikametinin bulunduğu bir birlikteliği kaydettiği vakit, birlikteliğinin kaydını yapan makam 16. maddenin 2 b) bendinde belirtilen makamları bir 9. madde birinci bentte öngörülen belgeyi göndererek bundan haberdar eder.

11. Madde

Eğer tanımının yapıldığı Devlet öngörüyorsa ve 7. maddede öngörülen tanımama sebeplerinden ayrı olarak, başka bir Devletin uygun resmi kütüklerine eğer bu Devletin kanunu öngörüyorsa hiçbir prosedür gerekmeksizin kaydedilir. Kaydın yapılabilmesi için gerekli olan belgeler bu Devletin yasası tarafından belirlenir.

12. Madde

8. maddeden ayrı olarak ilk kaydedildiği Devlette olan veya tanınan birlikteliğin feshi veya iptali, başka bir Devletin uygun resmi kütüklerine eğer bu Devletin kanunu öngörüyorsa hiçbir prosedür gerekmeksizin kaydedilir. Kaydın yapılabilmesi için gerekli olan belgeler bu Devletin yasası tarafından belirlenir.

13. Madde

1. 9. maddede bahsedilen belge, işbu Sözleşmenin 1. ekindeki modele uygun olarak oluşturulur. Belgedeki değişmez açıklamalar, işbu Sözleşmenin 2. ekinde verilen listedeki kod numaraları ile belirtilmiştir. Belgeye uygulanabilen biçim kuralları işbu Sözleşmenin ekinde belirtilmektedir. 1., 2. ve 3. ekler, Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonuna üye Devletler ve üye olmayan akit Devletlerin temsilcileri tarafından oy çokluğuyla alınan bir kararla değiştirilebilir. Bu karar, İsviçre Federal Hükümeti nezdinde tevdi edilecek ve akit Devletlerarasındaki ilişkilerde bu tevdi tarihini takip eden 6. ayın ilk gününden itibaren geçerlik kazanacaktır.

2. İşbu sözleşmenin onay, kabul, tasvip ya da katılımı sırasında, her akit Devlet, işbu Sözleşmenin 3. eki uyarınca düzenlenen belgede bulunması gereken terimlerin kendi resmi dili ya da dillerindeki çevirisini Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu Genel Sekreterliğine sunmakla yükümlüdürler. Bu çeviri, Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu Bürosu tarafından teyit edilmelidir. Bu çeviride yapılacak her değişiklik Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu Genel Sekreterliğine bildirilecek ve Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu Bürosu tarafından teyit edilecektir.

3. Eğer ilgili kişi talep ederse, belgeyi düzenleyen makam, belgede bulunan kodların listesini ve resmi dildeki ya da belgenin kullanılacağı Devletin resmi dillerinden birinde veya akit devletlerin resmi dillerindeki çevirilerini de ekler. Aynı makam, belgenin kullanılacağı Devletin resmi dili ya da dillerinde, belgenin çevirisi ile birlikte kodların anlamını da vermiş olur.

4. Her ilgili, belgenin kullanılacağı Devletteki yetkili makamdaki, kodların bu Devletin resmi dil veya dillerinin birinde çevirisinin yapılmasını ya da belgedeki kodların açıklamalarını isteyebilir.

14. Madde

1. 2, 3, 4, 6, 8 ve 9. maddenin uygulanması için, bir devletin konsolosluk makamları tarafından bir beraberliğin sona ermesi veya butlanın tescilinin bu ülkede gerçekleşmiş olması gerekmektedir.

2. 5. maddenin uygulanması için, akit bir devletin konsolosluk makamları huzurunda yapılan bir beyanın bu devlette yapılması gerekmektedir.

3. 1. ve 2. paragraflar sadece, gönderilen devletin kanunlarına göre, konsolosluk makamının bu tarz işlemleri tescil etme, bu tarz beyanları kabul etme yetkisi varsa ikamet edilen devlet de buna karşı çıkmıyorsa uygulanır.

15. Madde

1. Bir devlette Sözleşme yürürlüğe girmeden önce kaydedilmiş birlikteliğin ahvali şahsiye konusundaki etkileri, bu devlette, eğer Sözleşmenin öngördüğü tanıma şartları yerine getirilmişse tanınır. Daha önceden yapılmış olan ve birlikteliğin tanınmasıyla bağdaşmayan işlemlerin geçerliliği yoktur.
2. Bir devlette Sözleşme yürürlüğe girmeden önce sona ermesi veya butlanı tescil edilmiş bir birlikteliğin ahvali şahsiye konusundaki etkileri, bu devlette, eğer Sözleşmenin öngördüğü tanıma şartları yerine getirilmişse tanınır.

16. Madde

1. İmza, onay, kabul veya tasvip sırasında, her Devlet Sözleşmenin uygulanacağı kurumları belirleyecektir.
2. İmza, onay, kabul veya tasvip sırasında, her Devlet:
 - a) 9 maddede adı geçen belgeyi vermek için;
 - b) 10. maddede adı geçen belgeyi almak için;
 - b) 13 maddenin 4. bendindeki hükümler uyarınca kodların çevirisini ya da kod listesinin açıklamasını yapmak için;Yetkili makam veya makamları belirtecektir.
- 3 1. paragraf uyarınca yapılan seçimlerdeki daha sonra yapılacak değişiklikler İsviçre Federal Konseyine tebliğ edilecektir ve bu tevdii takip eden 6. ayın birinci günü yürürlüğe girer.
4. 2. paragraf uyarınca yapılan seçimlerdeki daha sonra yapılacak değişiklikler İsviçre Federal Konseyine tebliğ edilecektir ve bu tevdii takip eden 6. ayın birinci günü yürürlüğe girer.

17. Madde

1. Bu sözleşme CIEC üyesi ülkelerin imzasına açıktır.
2. Sözleşme, onaylanacak, kabul edilecek veya tasvip edilecektir ve onay, kabul ve tasvip belgeleri İsviçre Federal Hükümeti nezdinde tevdi edilecektir.

18. Madde

1. Diğer tüm devletler işbu sözleşmeye katılabilirler.
2. Katılım belgeleri İsviçre Federal Hükümeti nezdinde tevdi edilecektir.

19. Madde

1. Sözleşme, ikinci onay, kabul veya tasvip belgesinin tevdi tarihini takip eden dördüncü ayın ilk günü yürürlüğe girecektir.
2. Yürürlüğe girmesinden sonra, onaylayan, kabul eden ve tasvip eden ya da katılan devlet açısından, Sözleşme bu Devlet tarafından onay, kabul ve tasvip veya katılım belgesinin tevdi tarihini takip eden dördüncü ayın birinci günü geçerli olacaktır.

20. Madde

1. İmza, onay, kabul, tasvip veya katılım sırasında, her Devlet,
 - a) 4. maddenin uygulanmasını kaldırma;
 - b) 4. maddenin 1. paragrafında belirtilen, birlikte olan eşlerin ortak mutata ikametlerinin bulunduğu devlette yapılıyor ve eğer eşlerden biri bu devletin vatandaşlığına sahipse, vatandaşının soyadını etkileyen beyanı tanıma; hakkını saklı tutabilir.
2. Sözleşmeye diğer hiçbir çekince konulamaz.
3. Her Devlet, koyduğu çekinceyi her zaman geri çekebilir. Geri çekme, İsviçre Federal Hükümeti'ne tebliğ edilecek ve sözü edilen tebliğin kabulünü takip eden dördüncü ayın ilk günü yürürlüğe girecektir.

21. Madde

1. Her Devlet; imza, onay, kabul, tasvip ya da katılım sırasında veya ileri bir tarihte, Sözleşmenin uluslararası düzeyde ilişkilerini güvence altına aldığı ülkelerin bütününde, birinde veya birçoğunda uyguladığını beyan edebilecektir.
2. 1. bent uyarınca yapılan her beyan İsviçre Federal Hükümetine tebliğ edilecektir. Beyan, sözü edilen Devlet için sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihte geçerli olacaktır ya da daha sonra, tebliğinin kabul edildiği tarihi izleyen dördüncü ayın ilk günü geçerlik kazanacaktır.
3. 1. bent uyarınca yapılan her beyan İsviçre Federal Hükümetine yapılacak bir bildirimle geri alınabilecek ve sözleşmenin uygulanması izleyen dördüncü ayın ilk günü sona erecektir.

22. Madde

1. Sözleşme bir süre ile sınırlı olmaksızın yürürlükte kalacaktır.
2. Bununla birlikte, Sözleşmeye taraf Devlet, Sözleşmenin kendisi açısından yürürlüğe girmesinden itibaren bir yıllık bir sürenin geçmesinden sonra, her zaman anlaşmayı feshettiğini bildirmek hakkına sahip olacaktır. Bu fesih ihbarı İsviçre Federal Hükümetine bildirilecektir ve bildirim alındığı tarihi takip eden dördüncü ayın ilk gününden itibaren geçerli olacaktır. Sözleşme, diğer Devletler arasında yürürlükte kalacaktır.

23. Madde

1. İsviçre Federal Hükümeti, Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu üyesi Devletlere ve Sözleşmeye katılmış olan diğer bütün devletlere aşağıdaki hususları bildirecektir.
 - a- Bütün onay, kabul, tasvip veya katılma belgelerinin tevdiini,
 - b- Sözleşmenin yürürlüğe girdiği her tarihi,
 - c- 9. maddenin 2. paragrafında uygulamaya konan her kararı yürürlüğe gireceği tarihle birlikte,
 - d- 10. maddenin uygulanmasıyla yapılan her beyan ve bu beyandaki her değişiklik, değişikliğin geçerlik kazanacağı tarihle birlikte,
 - e- geri çekimin geçerlilik kazanacağı her tarihle birlikte, 16. maddenin 1. bendi uyarınca yapılan çekince veya bunun geri çekilmesi,
 - f- beyanın veya geri çekimin geçerlilik kazanacağı her tarihle birlikte, 17. maddenin 1. bendi uyarınca yapılan her beyan veya geri çekimi, g- 18. maddenin 2. bendi uyarınca yapılan her beyan, beyanın geçerli olacağı tarihi.
2. İsviçre Federal Hükümeti, birinci bent uyarınca yapılacak her beyandan uluslar arası Ahvali Şahsiye Komisyonu Genel Sekreterini haberdar edecektir.

3. Sözleşme yürürlüğe girer girmez aslına uygun onaylı bir örneği, Birleşmiş Milletler Şartının 102. maddesi uyarınca, tescil ve yayınlanması amacıyla İsviçre Federal Hükümeti tarafından Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine gönderilecektir.

Buna dayanarak, bu konuda yetki verilmiş temsilciler Sözleşmeyi imzalamışlardır.

Münih'te 5 Eylül 2007 tarihinde aslı İsviçre Federal Hükümeti arşivlerine konulmak ve onaylı birer örneği diplomatik yoldan Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonuna üye her devlete ve katılımcı devletlere gönderilmek üzere Fransızca olarak bir nüsha halinde düzenlenmiştir. Ayrıca aslına uygun onaylı bir örneği Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu Genel Sekreterine gönderilecektir.